

Entertainment Weekly - Teljes Napfogyatkozás

Fordította: Barbi
<http://twinform.blogspot.com>



A perzselően szenvedélyes franchise sztárjai összegyűltek, hogy kitaláljanak az új Twilight mozifilmről, Oprah-ról, szerteágazó karrierükről és (igen) az egymás iránt érzet intenzív érzéseikről.

Nicole Sperling tollából
- 2010. július 2. -

Kristen Stewart egy ajándékot tartva érkezik. A színésznő – aki karcsú, feltűnően szép és még mindig csak 20 éves, annak ellenére, hogy közel egy évtizede szerepel filmekben – az interjúztatóinak egy kis naspolya pitét sütött, amit egy kicsi alumínium dobozban hordoz, mint amit egy gyermek Easy-Bake sütőszettben találnál meg. Stewart és színészkollégái, Taylor Lautner (18) és Robert Pattinson (24) összeültek, hogy az Eclipse-ről beszéljünk, ami Június 30-án kerül a mozikba és a világsikerű jelenség a Twilight Saga harmadik része. A filmet David Slade rendezte [PG 13-as besorolásba került], melyben Jacob (Lautner) és vérfarkas cimborái összefognak Edward-dal (Pattinson) és az ő vámpír klánjával, hogy megvédjék Bellát (Stewart) az újszülött vámpírok seregétől. Pillanatnyilag senki sem akar a filmről beszélni – a franchise eddigi legsötétebb és leglenyűgözőbb részéről. Csak meg akarják kóstolni a pitét, ami Stewart saját kertjéből termelt gyümölcscsel díszített. „Nem meleg és fagyis sincs hozzá, mert ez a két dolog tenné rendkívülivé,” mondja. „De így is jó lesz.”

Amikor a Twilight mozikba került egy és fél évvel ezelőtt, Stewart soha nem sütött volna bármit is egy riporternek. Akkoriban egy ideges 18 éves volt, aki nyugtalanzkodott minden szótag miatt, ami elhagyta a száját és úgy tűnt, mint aki retteg sajtókörútaktól. Mára Stewartból és színésztársaiból meglehetősen több önbizalom árad. Az utolsó két Twilight film több mint 1 milliárd dollár bevételt termelt világszerte és felfuttatta a karrierjüket. Stewart hamarosan egy Jack Kerouac adaptáció, az 'On the Road'/'Az úton'

forgatását kezdi el, Lautner John Singleton akcióthrillerében az 'Abduction'-ban fog szerepelni, Reese Witherspoon oldalán Pattinson pedig, mint egy utazó cirkusz állatorvosaként fog feltűnni a 'Water for Elephants' / a 'Víz az Elefántnak'-ban. A színészek egy rendkívül szoros triót képeznek: őszinték, védelmezők egymással szemben és családivan meleg kapcsolatot ápolnak. Az életben – úgy, mint a képernyőn – a közös ragaszkodás Stewart iránt az összekötetés Pattinson és Lautner között.

Mit gondolsz az Eclipse hol áll a másik két film tekintetében?

Taylor Lautner: Határozottan ez a kedvencem.

Robert Pattinson: Nem igazán szeretem. {Nevet} El tudod képzelni, hogy így gondoltam?

Kristen Stewart: Ez mindig nehéz, mert mindig közel áll hozzád [az adott rész.] Egy igen intenzív listát vezetek a fékekről és az egyensúlyokról, amik meggyőznek arról, hogy minden a megfelelően halad. De már kevésbe rágom magam miattuk.

Beszélgessünk a hajadról: határozottan nem játszol annyit vele ebben a filmben.

Stewart: {Nevet} Nem, mert nem a sajátom volt.

Lautner: Nem, mivel paróka volt.

Stewart: Most igazán őszinte leszek: igen, végül felhagytam az arcráncátózással.

Az Eclipse érzelmi jelenetei igazán hatásosak, szerintem.

Stewart: Ez az első alkalom, hogy Bella valójában átadja magát Jacob-nak és látja, hogy két igen kívánatos út előtt áll, nemcsak egy létezik. Hogy ezt meglássa meg kell csókolnia őt [Jacob-ot].

Lautner: {Pattinson-nak} Súlyokat emelgetsz?

Stewart: Voltaképpen, igen.

Lautner: Komolyan, csak ennyit csinált {behajlította a karját}, és a bicepse kidülledt.

Ezzel próbáljátok kompenzálni, hogy mindenki Taylor testéről beszél?

Pattinson: Ez csak egy kétségbeesett kísérlet. Testképzavarom van. A hasamnál leragadtam.

Van egy jelenet, amiért a rajongók ölni tudnának, hogy láthassák - egy hóviharban és egy sátorban zajlik az egész: Jacob a testével melegíti fel Bellát, mert Edward hidegvérű és ezt ő maga nem teheti meg.

Lautner: A sátorjelenet a kedvencem, mert ez az első alkalom, hogy Edward és Jacob ténylegesen képesek kapcsolatba kerülni és megérteni egymást.

Hány felvétel kellett, hogy meglegyen ez a jelenet?

Lautner: Eredetileg két napig forgattuk, majd ezután egy teljes napig újratorgattuk.

Miért?

Pattinson: [A rendező] szerette volna, hogy erotikusabb legyen. Komolyan.

Stewart: Ez igaz. A könyvben komoly szexuális feszültség van. Ahogy alszom, Jacob Edward-ra bámul a sebezhető testem fölött, ő pedig meztelen abban a kibaszott hálószátkban - mert így gyorsabban felmelegszel - Jacob és Edward pedig azonos szintre kerülnek egymással kapcsolatban.

Taylor, neked és Rob-nak van pár eléggé komoly konfrontációja ebben a filmben.

Lautner: Néhányuk igazán kemény volt számomra. Azt hiszem elrontottunk pár felvételt a ház előtt és a sátorban. Csak, nem is tudom, nehéz volt ránézni...

Stewart: Hah! „Eléggé nehéz volt ránézni!”

Lautner: {Nevet} Nem fejeztem be. Ő és én nagyon-nagyon közel kerültünk egymáshoz – a szó szoros értelmében egy hüvelyk távolságra – és egymásra üvöltöttünk.

Stewart: Nem voltak messze a csókolozástól...

Lautner: Néhány pillanat erejéig így éreztem.

Pattinson: Minden egyes alkalommal fenyegető dolgokat kellett egymással szemben csinálnunk – egyrészt mindig póló nélkül voltál és a sátras jelenetben a szó szoros értelemben megragadtam a mellizmodat. Másrészt nagyon nehéz volt abban a pillanatban benne maradni. Szintén a sátras jelenetben nem igazán tudok azon a tényen átlendülni, hogy a 'thought'/gondolat szócsak úgy hangzott mintha a 'fart'/fing szó.

Stewart: A 'thought' szó nem úgy hangzott mit a 'fart'.

Pattinson: De igen.

Stewart: Talán azért, mert angol vagy.

Pattinson: Ennek a jelenetnek a nyitósora ez „Legalább magadban tudnád tartatni a fingásaidat?” Nem tudtam előlött napirendre térni.

Taylor igazán keményen dolgoztál a testeden a New Moon-os szerep miatt. Fogsz ebből valaha is engedni? Valaha is láthatunk rólad olyan paparazzi képeket, amelyeken egy tucát fánkot majszolsz?

Lautner: Igen, adj abból a pitéből egy kicsit. Most enni fogok belőle.

Pattinson: Én meg megeszem, azt a dobozt amiben hozták.

Lautner: Állandóan csalog. Tulajdonképpen mikor forgatunk vagy mikor egy fotózás közeleg szigorúbb vagyok önmagammal, de szoktam jégkrémet, tortát, süteményeket enni.

Rob, mi a titka annak, hogy ne kelljen levned a pólódat?

Pattinson: Ne edzz. Csak mondogattam mindenkinek, hogy miért kellene levennem ebben a jelenetben a pólómat, és mindenki más arra jutott, hogy miért nem kellene. „Nem, nem hiszem – Edward szemérmesebb ennél.”

Stewart: „Szerényebb. Sokkal szemérmesebb.”

Pattinson: Majd azt mondtam „Most komolyan – szeretnék egy igazán szűk izompólót felvenni, amelyből a hasam kilátszik. És némi izzadság is meglátszana rajta.”

Szócok szeretnétek ismét egy nagy franchise főszerepében tündökölni?

Stewart: Úgy kellene szeretnem, mint ahogyan ezt.

Pattinson: Ami a legkeményebb része, az a promóció. Mikor az arcodat olyan dolgokon látod, mint például WC papíron és egyebeken, ez az mikor tudod, hogy legközelebb gondosabban kell eljárnod.

Bölcsebbé váltatok abban az értelemben, hogy az arcotok és a személyiségeteket miként képviselitek a nyilvánosság előtt?

Stewart: Nos, a személyiséged megítélését illetően nincs sok beleszólásod. Higgy nekem, számtalan tapasztalattal rendelkezem erről.

Az interjúk mindig vészterhesek voltak számotokra. Mi segít ezek során?

Pattinson: Az a tudat, hogy nem igazán számít.

Stewart: És azt tudni, hogy a legtöbb ember szarik az egészre.

Pattinson: A TV-s interjúk közben, rémült vagyok, mert azt gondolom, hogy minden egyes szavam elítélik. De igazából talán csak két ember ítélkezik feletted az Interneten. Az emberek többsége csak megnézi ezeket, és azt gondolja 'Oh Istenem, ez unalmas.' Rájössz, hogy a marketing kulcsa az mikor mindenhol ott van arcod, és ennyi. Nem számít, hogy mit mondasz.

Stewart: Csak terítsd szét. Minden egyes film, aminek van a Myspace-n weblapja az első helyen nyit. Minden. Egyes. Film. Mert állandóan a köztudatban van. Mindenki arcába tolják.

Tehát ezekben a napokban nyugodtabb vagy a rivaldafény keresztüében?

Stewart: Csak kényelmesebben érzem magam, sokkal inkább vagyok önmagam, és kevésbé érzem magam kiszolgáltatottnak. Igazából úgy érzem, hogy senki sem vehet el tőlem semmit. Ezelőtt, szó szerint azt éltem át, mintha a mellkasomat felrepesztenék és az emberek elérhetik, megvizsgálhatják és kiszedhetnek belőle bármit amit csak akarnak, és ez kiborított.

A közelmúltban sok kritikát kaptál amiatt, hogy a paparazzik nyomulását a nemi erőszakhoz hasonlítottad. Ez a megjegyzést nagyon hamar felfújták, és elnézést kértél.

Stewart: Érzékeny vagyok az olyan dolgok miatt, mint ez. Ez az egyetlen téma, ami sokat jelent nekem. Csináltam egy filmet, ami közvetlenül ezt a témát dolgozza fel, és egy másikat is, ahol a karakterem egy szörnyű nemi erőszak áldozata volt. Sok emberrel beszéltem erről. Nem megfelelő szót használtam. Azt kellett volna mondanom, hogy „megsértenek, erőszakoskodnak”. Fiatal vagyok és érzelmes. Néha ez csak a maga útját járja. Valószínűleg nem kellene ezt mondanom, de úgy érzem, hogy az emberek izgatottá válnak, amint meglátják hogy én vagyok az. Olyan volt, hogy „Édes! Kapjuk el!” Utána az emberek az erkölcsi derékségnek álcázva használták fel ezt, ami undorító – zavarba jöttem ettől, mert szerepem volt ebben.

Láttad, hogy ez az egészt nagy dobra verik, és azt gondoltad, hogy bocsánatkérő nyilatkozattal kell előlépned?

Stewart: Nem, Koreában voltam, mikor ez az egész rosszra fordult. Felhívott a publicistám és elmondta, hogy a RAINN ezzel a szörnyű nyilatkozattal állt elő.

Pattinson: Ki az a Rain?

Stewart: Tudod a Megerőszakolás, Abúzus & Incesztus Országos Hálózata [az USA legnagyobb szexuális támadás-elleni szervezete].

Lautner: Azt hittem, hogy Rain-ről, a koreai sztárról beszéltek vagy ilyesmiről. Én meg azt kérdeztem, hogy „Mit csináltak? Rain-t ellened fordították? A nindzsa orgyilkost?”

Pattinson: Egyik hálózat, egyesület sem lépett elő és adott ki nyilatkozatot [Kristen-t kritizálva], amíg a média fel nem szólította őket – akik elsősorban a honlapjaik népszerűsítése miatt cselekedtek így. Az internetes újságírás rendszere, ahol senkit sem vonnak felelősségre, teljes mértékben az utálatról szól. Ezek az emberek megúszhatnak bármit amit elkövetnek, csak azért mert nem vonja őket senki sem felelősségre. Csak egy pikáns főcímről van szükségük és az emberek rákattintanak, csak mert így könnyű. Ezért jó a Twilight filmekben szerepelni, mert így számtalan interjú adunk, amiken megvédehetjük magunkat. Ez az egyetlen lehetőségünk. Valamint az, hogy mindannyian összefogunk. Annyi kis ellenszenves ember, tuskó ül a számítógépeik előtt a kis blogjaik mögé rejtözve.

Stewart: Látod, ha ezeket én mondanám? Keresztre feszítve végezném. Annyival többet mondhatsz ki, mint én. Ez beteges.

Pattinson: Ez egyáltalán nem igaz. Mikor mondtam bármivel sokkal vitatottabb dolgot?

Stewart: Te igazán jó vagy, és mondhatod, hogy „Csak rászartam a Királynő arcára,” az emberek azt mondanák „Oh, imádom őt! Szeretem őt!”

Pattinson: Ez nem igaz.

Kristen, nyilvánvalóan úgy érzed, hogy jobban a figyelem középpontjában állsz.

Stewart: Lány vagyok és a rajongótáborunk elsődlegesen lányokból tevődik össze. Ugyanígy viselkednék, mint ők. Úgy mint, „Ez a piccsa azt sem tudja, hogy miről beszél.”

Pattinson: Az egyik dolog, ami igazán bosszant engem az összes hírességekkel foglalkozó weboldalak népszerűségének növekedésében az, hogy aki híressé válik arról kétségbeesetten próbálják bebizonyítani hogy kevesebbet ér az utca átlagemberénél. Miért törik össze mások reményeit? Felnőttéválásom közben olyan filmeket néztem, mint a 'Száll a kakukk fészkére' címűt és ehhez hasonlókat, amik arra ösztönöztek hogy csináljak valamit. És nem akarsz elhinni, hogy akit csodálsz...

Stewart: ...az egy seggfej. Mostmár alig várják, hogy seggfejnek tituláljanak, pedig nem is vagy az.

Pattinson: És bármely módon, de a pozitív gondolkodást kell súlykolnod – tudom, hogy ez nevetségesen hangzik – de a legjobb dolog, amit tehetsz.

Taylor, hogy érzed magad a nyilvánosság előtt? Úgy tűnik, kényelmesen.

Lautner: Mindig ideges vagyok.

Stewart: Nagyon az.

Lautner: A mi párosunk – az nem jó.

Stewart: Sokkal jobban érzem magam melletted.

Lautner: Ez örömmel tölt el.

Stewart: Annyira lesokkol, hogy ideges leszel, hogy az én idegességem azonnal tovaszáll.

Lautner: Igen, ez használ. Úgy, mint az Oscaron.

Stewart: Mindketten átkozottul idegesek voltunk.

Lautner: A backstage-ben álltam arra várva hogy ránk kerüljön a sor, és éreztem hogy az erek a nyakamnál pulzálnak. Én meg, 'Hé, egy kicsit meg kell lazítanom a szmokingomat.'

Stewart: A szó szoros értelemben ott álltál...

Lautner: ...azok előtt, akikre egész életedben felnéztél...

Stewart: Így igaz. És ők rád néznek kissé zavarba ejtő módon és azt mondják, 'Mit keresel te itt?'

Na és mi a helyzet ezzel a korábbi Oprah Show-val? Mindenütt az a sztori kering, hogy Oprah beszélt veled a backstage-ben és kérdezősködött arról, hogy valóban egy pár vagytok-e Rob-bal. És erre azt válaszoltad, hogy igen. Mi történt valójában?

Stewart:{Lautner-nek} Szemtanúja/Fültanúja voltál az Oprah-val lefolytatott beszélgetésemnek a backstage-ben?

Lautner: Igen. Láttam/hallottam.

Stewart: Odasiklott hozzám – és egyébként igazán határozottan kezet rázva — azt kérdezte „Hogy vagy?” Én azt válaszoltam, „Jól.” Erre így válaszolt, „Az jó. Ideges vagy?” A válaszom, „Igen, az vagyok, de azt hiszem rendben leszek.” A válasza, „Jó. Jól fogunk szórakozni.” Majd elsétált. Ennyi volt az egész, amit beszéltem vele a backstage-ben.

Nem mondtad neki, hogy egy pár vagytok?

Lautner: Ez soha nem történt meg.

Stewart: Ezt maga Oprah mondta? Nem hinném, hogy ő volt. Természetesen, ha bemész Oprah-oz valaki azt fogja mondani, hogy „Megkaptuk azt amit akartunk!” Elnézést de nem. Soha nem mondtam nekik semmit. Miért mennék elmondani Oprah-nak?

Rob és Kristen mindketten más filmeket is csináltak. A Twilight elég jó referencia lehet.

Pattinson: Az egyik legjobb dolog, hogy ennyira gyorsan nekiállhatsz egy filmnek. Nem tudom, hogy ez a Twilight filmek befejezésével meddig fog tartani, mert most elolvasol egy forgatókönyvet és három hónapon belül zöld utat kaphat a megvalósítása. Ez örület. Olyan mintha saját stúdiód lenne.

Stewart: Még mindig nem láttunk neki a 'K-11'-nek, mert egy fiút játszanék benne. Ha egy csinos lányt kellene alakítanom, már rég kész lenne.

Pattinson: Mekkora a költségvetése? Elintézem. Add a kezembe az irányítást.

Stewart: Kérlek, tedd meg. Erről a filmről beszélek örökké, de még mindig nem tudtuk tető alá hozni. Az anyukám és az írópartnere írta a K-11 forgatókönyvét, ami egy börtönben játszódna, és egy férfit kellene alakítanom. De az emberek nem akarják, hogy Bella ilyesmit csináljon, ezért nem akarnak pénzt beleinvestálni.

Rob a filmed, a Remember Me nemrég debütált a mozikban. Szerinted unfair mikor azt mondják, hogy a „Remember Me nem lett kasszasiker, így te nem is tudsz mást eljátszani Edward Cullen-en kívül?”

Stewart: Mint mikor azt mondják, „A The Runaways hatalmas bukta lett,” ami egyébként nem is volt az.

Pattinson: A Remembe Me volt a tökéletes film erre a rövid időszakra. És nagyon szerettem. Azt hiszem talán másként kellett volna értékesíteni, felhívni rá a figyelmet. De egész jól helytállt a kis költségvetés mellett is.

Az Edward-tól eltérő szerepek eljátszása a szabadság érzését adják meg számodra?

Pattinson: Igen. És csak a munkámra kell koncentrálnom. Nem kell a poszterekkel törődnöm.

Azon kaptad magad a Twilight esetén, hogy a poszteren gondolkozol?

Pattinson: Persze, állandóan. Soha senki nem hallgat rám. {Nevet} Mostanra nehezzé vált. Az első rész esetén annyi kreatív ötletünk volt, de mostmár annyira hatalmas lett, hogy túl nehéz a kezében tartani a kormányt. És ha azzal jössz, hogy „Az egész Twilight-gépezetet én fogom elkormányozni”, akkor repülsz. A másik fele, hogy az egész túl nagy felelősséggel jár. Miért akarnád ezt valaha is?

Taylor, kihasználod a Twilight adta lehetőségeket. Milyen ez az egész?

Lautner: Ez egy bámulatos dolog, és lehetőség nyílik a válogatásra és arra, hogy azt csináld amit igazán akarsz – egy színész álma, hogy megadódjon...

Stewart: ...a választás lehetősége számára.

Lautner: Igen, és most olyan projektekre esik a választásom, amik rendkívül érdekelnek.

Stewart: {Szeretettel} Te édes kis dög.

Mi miatt vagy most a legizgatottabb?

Lautner: Az 'Abduction' miatt, mivel 3 héten belül nekilátunk. Egy végzős középiskolást alakítok, aki megtalálja a fotóját egy eltűnt személyeket kereső weboldalon és rájön, hogy az egész élete hazugság.

Mit gondoltok Taylor döntéseiről, amelyek hatással vannak a karrierjére?

Stewart: Őrület, hogy mennyire ambíciózus. Annyira különbözök tőle. Egy repülőn ültünk mikor megkérdezte, „Nos mit gondolsz mit kellene ezzel csinálnom?” Az egyik nagy filmjére vonatkozott ez a kérdés, én meg, „Haver, én nem ilyen filmeket csinálok. Nem tudom.”

Lautner: Ez nem számít. Ő a megfelelő ember, ha tanácsra van szükségem. Valószínűleg idegesítem ezzel, mert sokszor fordulok hozzá tanácsért.

Stewart: Taylor, bámit megtennék érted.

Pattinson: Hát ez elég őszintén hangzott.

Stewart: Látod, egy valóban igaz pillanatban vagy és az emberek azt hiszik, hogy hazudsz.

Srácok hamarosan nekiálltok a két Breaking Dawn film forgatásának. Aláírtatok a franchise-ra mielőtt a Breaking Dawn-t megírták volna. Mikor elolvastátok, gondolkodtatok azon, hogy miként fognak ebből filmet készíteni?

Stewart: Persze, határozottan. Renesmee hogy fog kinézni? Egy rohangálós fogakkal rendelkező baba lesz? Fucsa lesz.

Pattinson: {Nevet} „Kis fog-baba.”

Stewart: Igen, de szerintem klassz lesz. Az egyik fő célkitűzése a sorozatnak, hogy Bella megérjen arra, hogy egy meglehetősen kemény döntést meghozhasson, és így a küzdelmeit követhetjük nyomon. A negyedik részben feleséggé, anyává, felnőtté és vámpírrá válik. Mivel fiatalon éli át mindezt, ezért hihetőnek kell lennie. Szóval igazán izgatott vagyok miatta.

Néhány ember úgy gondol a Breaking Dawn-ra mint egy igazán életszerető és mormon olvasmányra, csak azért mert Bella úgy dönt, hogy megtartja a kisbabát még ha ezzel az életét is kockáztatja. Zavart titeket valamely része mikor olvastátok?

Stewart: Nem, mert van értelme. Nem akar lemondani a babáról így ragaszkodva ahhoz az utolsó dologhoz, amit vámpírként már nem kaphatna meg. Miután Edwarddal először lefekszenek, úgy gondolja, hogy 'Oh basszus lehet, hogy még egy kis ideig ember akarok maradni.' A kisbaba ennek csak egy intenzívebb verziója.

Pattinson: Úgy gondolom, hogy az emberek ezeket a mormon célzásokat azért veszik elő, hogy Twilight cikket tudjanak megjelentetni tekintélyes kiadványokban, úgy mint például a New York Times-ban. Még Stephenie {Meyer} is azt mondta, hogy ezeknek semmi alapjuk nincs. Csupán egy álom adta az ötletet.

A Breaking Dawn filmek a széria befejező részei. Milyen érzések kerítenek hatalmában, mikor a hamarosan bekövetkező befejezés kerül szóba?

Stewart: Az elkészítésüket illetően a megegyezés határán vannak. Jövő év Márciusával be fogjuk őket fejezni.

Lautner: Annyira furcsa lesz az utolsó rész utolsó forgatási napja.

Stewart: Szomorú is lesz. Az egyik legőrültebb, legemlékezetesebb élmények egyike, amit színészként átélhettünk egy ilyen hosszú karakterkövetés során.

Lautner: Úgy hiszem, a vége iszonyatosan hátborzongató lesz.

Stewart: Olyan lesz, mint mikor egy fejezet lezárul.

Lautner: Egy hatalmas fejezet.

Stewart: Olyan lesz, hogy „De várjunk csak, itt van ez a jelent...”

Pattinson: {Nevet} „Mostmár tudom, hogy csináljam meg a sátor jelenetet! 30 vagyok!”

A fotósorozatot James White készítette 2010. június 12-én Los Angeles-ben.